

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1958 Nr. 102

A. TITEL

*Statuut van de Raad van Europa;
Londen, 5 mei 1949*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is afgedrukt in *Stb.* J 341.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J 341.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 85.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 85 en *Trb.* 1953, 123.

Op grond van artikel 4 is door het nederleggen van een akte van toetreding Lid van de Raad van Europa geworden:

Oostenrijk 16 april 1956

Het Saargebied is sinds december 1956 niet langer Toegevoegd Lid van de Raad van Europa.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 85.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1952, 15 en *Trb.* 1953, 123.

Bij akte van 30 mei 1958 heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg verklaard, zulks overeenkomstig het in

artikel 41 (*d*) van het Statuut bepaalde, dat een wijziging van artikel 26 is goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands van deze akte luiden als volgt:

Procès-Verbal du Secrétaire Général

CONSIDERANT que le paragraphe (*d*) de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité et l'Assemblée, entreront en vigueur à la date du procès-verbal ad hoc établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des Membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements,

LE SECRETAIRE GENERAL, PAR LES PRESENTES, CERTIFIE CE QUI SUIT:

1. Le Comité des Ministres a approuvé, par la Résolution (58) 3 adoptée le 6 février 1958, l'amendement à l'article 26 du Statut et a libellé le texte dudit article dans la forme reproduite ci-dessous;

2. L'Assemblée Consultative a approuvé, par la Résolution 149 adoptée le 3 mai 1958, le même amendement;

3. Cet amendement ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 30 mai 1958, date du présent Procès-Verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des Membres.

Le texte amendé dudit Article 26 est libellé comme suit:

„Les membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Autriche	6
Belgique	7
Danemark	5
France	18
République Fédérale d'Allemagne	18
Grèce	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Luxembourg	3
Pays-Bas	7
Norvège	5
Suède	6
Turquie	10
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	18"

FAIT à Strasbourg, le 30 mai 1958.

(s.) Lodovico BENVENUTI
Secrétaire Général

Certificate of the Secretary-General

WHEREAS paragraph (d) of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23—35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary-General, transmitted to the Governments of Members, certifying that they have been so approved,

THE SECRETARY-GENERAL HEREBY CERTIFIES AS FOLLOWS:

1. The Committee of Ministers, by Resolution (58) 3 of 6th February 1958, approved the amendment to Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;

2. The Consultative Assembly, by Resolution 149 of 3rd May 1958, approved the same amendment;

3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 30th day of May 1958, being the date of this certificate, transmitted on the same date to the Governments of Members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Austria	6
Belgium	7
Denmark	5
France	18
Federal Republic of Germany	18
Greece	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18
Luxembourg	3
Netherlands	7
Norway	5
Sweden	6
Turkey	10
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	18”

DONE at Strasbourg this 30th day of May, 1958.

(sd.) Lodovico BENVENUTI
Secretary-General

Akte van de Secretaris-Generaal

OVERWEGENDE, dat lid (*d*) van artikel 41 van het Statuut van de Raad van Europa bepaalt, dat wijzigingen van de artikelen 23—35, 38 en 39, welke door het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering zijn goedgekeurd, in werking treden op de datum van de akte van de Secretaris-Generaal, overgelegd aan de Regeringen der leden en houdende verklaring, dat deze wijzigingen aldus zijn goedgekeurd,

VERKLAART DE SECRETARIS-GENERAAL BIJ DEZE ALS VOLGT:

1. Het Comité van Ministers heeft bij Resolutie (58) 3 van 6 februari 1958, de wijziging van artikel 26 van het Statuut, waarvan de tekst hieronder is weergegeven, goedgekeurd;
2. De Raadgevende Vergadering heeft bij Resolutie 149 van 3 mei 1958 dezelfde wijziging goedgekeurd;
3. De aldus door beide organen van de Raad van Europa goedgekeurde wijziging treedt in werking op 30 mei 1958, datum van deze akte welke op dezelfde datum wordt overgelegd aan de Regeringen van alle Leden.

De gewijzigde tekst van artikel 26 luidt als volgt:

„De Leden hebben recht op het volgende aantal vertegenwoordigers:

Oostenrijk	6
België	7
Denemarken	5
Frankrijk	18
Bondsrepubliek Duitsland	18
Griekenland	7
IJsland	3
Ierland	4
Italië	18
Luxemburg	3
Nederland	7
Noorwegen	5
Zweden	6
Turkije	10
Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland ..	18”

GEDAAN te Straatsburg, de 30ste mei 1958.

(w.g.) Lodovico BENVENUTI
Secretaris-Generaal

Het Comité van Ministers van de Raad van Europa heeft in zijn 8e en 9e zitting (mei/augustus 1951) de hier volgende „Teksten van statutaire aard” aangenomen:

TEXTS OF A STATUTORY CHARACTER

adopted by the Committee of Ministers in the course of its
Eighth and Ninth Sessions
with a view to their ultimate inclusion in a revised Statute ¹⁾

I

RESOLUTION ADOPTED BY THE COMMITTEE OF MINISTERS

at its Eighth Session - May, 1951

The Committee of Ministers,

Having regard to certain proposals made by the Consultative Assembly for the revision of the Statute of the Council of Europe;

Considering that the provisions hereinafter set out are not inconsistent with the present Statute;

Declares its intention of putting into effect the following provisions:

Admission of new Members

The Committee of Ministers, before inviting a State to become a Member or Associate Member of the Council of Europe, in accordance with Articles 4 and 5 of the Statute, or inviting a Member of the Council of Europe to withdraw, in accordance with Article 8, shall first consult the Consultative Assembly in accordance with existing practice.

Powers of the Committee of Ministers

(Article 15 of the Statute)

The conclusions of the Committee may, where appropriate, take the form of a convention or agreement. In that event the following provisions shall be applied:

(i) The convention or agreement shall be submitted by the Secretary-General to all Members for ratification;

(ii) Each Member undertakes that within one year of such submission, or, where this is impossible owing to exceptional circum-

¹⁾ This edition of the “Texts of a Statutory Character” incorporates the verbal emendations with a view to a precise concordance of the French and English versions which were approved at the 40th meeting of the Ministers’ Deputies (8th–16th June 1956).

TEXTES DE CARACTÈRE STATUTAIRE
adoptés par le Comité des Ministres lors de ses
8ème et 9ème Sessions
et destinés à trouver ultérieurement leur place dans un Statut révisé ¹⁾

I

RÉSOLUTION ADOPTÉE PAR LE COMITÉ DES MINISTRES

lors de sa huitième Session - Mai 1951

Le Comité des Ministres,

Vu certaines propositions formulées par l'Assemblée Consultative en vue de la révision du Statut du Conseil de l'Europe;

Considérant que les mesures mentionnées ci-dessous ne sont pas incompatibles avec les dispositions du Statut actuel,

Déclare son intention de mettre en pratique les dispositions suivantes:

Admission de nouveaux Membres

Le Comité des Ministres, avant d'inviter un Etat à devenir Membre ou Membre Associé du Conseil de l'Europe conformément aux dispositions des articles 4 et 5 du Statut, ou d'inviter un Membre du Conseil de l'Europe à se retirer, conformément aux dispositions de l'article 8, consultera d'abord l'Assemblée Consultative, conformément à la pratique actuellement suivie.

Pouvoirs du Comité des Ministres

(Article 15 du Statut)

Les conclusions du Comité pourront, dans les cas appropriés, revêtir la forme d'une convention ou d'un accord. Dans ce cas, les dispositions suivantes seront appliquées;

(i) La convention ou l'accord sera soumis, pour ratification, par le Secrétaire Général à tous les Membres;

(ii) Chacun des Membres s'engage à soumettre, dans un délai d'un an après cette communication ou, dans les cas d'impossibilité en

¹⁾ Cette édition des „Textes de caractère statutaire” comprend les amendements apportés à ces textes en vue d'une concordance exacte des versions anglaise et française, et qui ont été adoptés lors de la 40e réunion des Délégués des Ministres (8-16 juin 1956).

stances, within eighteen months, the question of ratification of the convention or agreement shall be brought before the competent authority or authorities in its country;

(iii) The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General;

(iv) The convention or agreement shall be binding only on such Members as have ratified it.

Joint Committee

(i) The Joint Committee is the organ of co-ordination of the Council of Europe. Without prejudice to the respective rights of the Committee of Ministers and the Consultative Assembly, the functions of the Joint Committee shall be, in particular:

- (a) to examine the problems which are common to those two organs;
- (b) to draw the attention of those two organs to questions which appear to be of particular interest to the Council of Europe;
- (c) to make proposals for the draft Agenda of the sessions of the Committee of Ministers and of the Consultative Assembly;
- (d) to examine and promote means of giving practical effect to the recommendations adopted by one or other of these two organs.

(ii) (a) The Joint Committee shall be composed in principle of twelve members, five representing the Committee of Ministers and seven representing the Consultative Assembly, the latter number to include the President of the Consultative Assembly, who shall be a member *ex officio*.

The number of members may be increased by agreement between the Committee of Ministers and the Assembly. Nevertheless, the Committee of Ministers shall, at its discretion, be entitled to increase the number of its representatives by one or two.

- (b) The Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall each be free to choose its own method of selecting its representatives on the Joint Committee.
 - (c) The Secretary-General shall be entitled to attend the meetings of the Joint Committee in an advisory capacity.
- (iii) (a) The President of the Consultative Assembly shall be the Chairman of the Joint Committee.

raison de circonstances exceptionnelles, de dix-huit mois, la question de la ratification de la convention ou de l'accord à l'autorité ou aux autorités compétentes de son pays;

(iii) Les instruments de ratification seront déposés près le Secrétaire Général;

(iv) La convention ou l'accord n'engagera que ceux des Membres qui l'auront ratifié.

Comité Mixte

(i) Le Comité Mixte est l'organe de coordination du Conseil de l'Europe. Sans préjudice des droits respectifs du Comité des Ministres et de l'Assemblée Consultative, le Comité Mixte a pour tâche, en particulier:

- (a) d'examiner les problèmes qui sont communs à ces deux organes;
 - (b) d'attirer l'attention de ces deux organes sur les questions qui paraissent présenter un intérêt particulier pour le Conseil de l'Europe;
 - (c) de faire des propositions pour les projets d'ordre du jour des sessions du Comité des Ministres et de l'Assemblée Consultative;
 - (d) d'examiner et de susciter les mesures susceptibles de donner un effet pratique aux recommandations adoptées par l'un ou l'autre de ces deux organes.
- (ii) (a) Le Comité Mixte comprend, en principe, douze membres, cinq d'entre eux représentant le Comité des Ministres, sept représentant l'Assemblée Consultative dont le Président de l'Assemblée ès qualité.

Le nombre des membres peut être augmenté d'un commun accord entre le Comité des Ministres et l'Assemblée. Toutefois, le Comité des Ministres peut, s'il l'estime opportun, accroître sa propre représentation d'un ou deux membres.

- (b) Il appartient au Comité des Ministres et à l'Assemblée Consultative de fixer respectivement le mode de désignation de leurs représentants au sein du Comité Mixte.
 - (c) Le Secrétaire Général participe aux délibérations du Comité Mixte avec voix consultative.
- (iii) (a) La présidence du Comité Mixte est assurée par le Président de l'Assemblée Consultative.

- (b) No proceedings of the Committee shall be regarded as valid unless there is a quorum consisting of three of the representatives of the Committee of Ministers and five of the representatives of the Consultative Assembly.
- (c) The conclusions of the Joint Committee shall be reached without voting.
- (d) The meetings of the Joint Committee shall be convened by the Chairman and shall take place as often as is necessary and, in particular, before and after the sessions of the Committee of Ministers and of the Consultative Assembly.
- (e) Subject to the foregoing provisions, the Joint Committee may adopt its own Rules of Procedure.

Specialised Authorities

- (i) (a) The Council of Europe may take the initiative of instituting negotiations between Members with a view to the creation of European Specialised Authorities, each with its own competence in the economic, social, cultural, legal, administrative or other related fields.
- (b) Each Member shall remain free to adhere or not to adhere to any such European Specialised Authority.
- (ii) If Member States set up European Specialised Authorities among themselves on their own initiative, the desirability of bringing these Authorities into relationship with the Council of Europe shall be considered, due account being taken of the interests of the European community as a whole.
- (iii) (a) The Committee of Ministers may invite each Authority to submit to it a periodical report on its activities.
- (b) Insofar as any agreement setting up a Specialised Authority provides for a parliamentary body, this body may be invited to submit a periodical report to the Consultative Assembly of the Council of Europe.
- (iv) (a) The conditions under which a Specialised Authority shall be brought into relationship with the Council may be determined by special agreements concluded between the Council and the Specialised Authority concerned. Such agreements may cover, in particular:
 - 1) reciprocal representation and, if the question arises, appropriate forms of integration between the organs

- (b) Le Comité Mixte ne peut délibérer valablement que si trois des représentants du Comité des Ministres et cinq des représentants de l'Assemblée Consultative au moins sont présents.
- (c) Les conclusions du Comité Mixte ne donnent lieu à aucun vote.
- (d) Le Comité Mixte se réunit sur convocation de son Président, aussi souvent qu'il apparaît nécessaire, et notamment avant et après les sessions du Comité des Ministres et de l'Assemblée Consultative.
- (e) Sous réserve des dispositions précédentes, le Comité Mixte peut adopter son règlement intérieur.

Autorités spécialisées

- (i) (a) Le Conseil de l'Europe peut prendre l'initiative de négociations entre ses Membres, en vue de la création d'Autorités spécialisées européennes, dont chacune serait dotée d'une compétence propre dans les domaines économique, social, culturel, juridique, administratif et autres domaines connexes.
 - (b) Chacun des Membres demeurera libre d'adhérer ou non à une telle Autorité spécialisée européenne.
- (ii) Si, de leur propre initiative, des Membres créent entre eux des Autorités spécialisées européennes, il sera examiné s'il est désirable d'établir des relations entre ces Autorités et le Conseil de l'Europe, compte dûment tenu des intérêts de la communauté européenne.
- (iii) (a) Le Comité des Ministres peut inviter chaque Autorité à lui adresser un rapport périodique sur son activité.
 - (b) Dans la mesure où l'accord instituant une Autorité spécialisée comportera un organisme parlementaire, cet organisme pourra être invité à présenter périodiquement un rapport à l'Assemblée Consultative du Conseil de l'Europe.
- (iv) (a) Des accords spéciaux entre le Conseil de l'Europe et toute Autorité spécialisée européenne pourront fixer les conditions dans lesquelles cette Autorité spécialisée sera reliée au Conseil de l'Europe. Ces accords pourront prévoir notamment:
 - 1) une représentation réciproque et, lorsqu'il y a lieu, des formes appropriées d'intégration entre les organes

- of the Council of Europe and those of the Specialised Authority;
- 2) the exchange of information, documents and statistical data;
 - 3) the presentation of reports by the Specialised Authority to the Council of Europe and of recommendations of the Council of Europe to the Specialised Authority;
 - 4) arrangements concerning staff and administrative, technical, budgetary and financial services.
- (b) Such agreements shall be negotiated and concluded on behalf of the Council of Europe by the Committee of Ministers after an opinion has been given by the Consultative Assembly.
- (v) The Council of Europe may co-ordinate the work of the Specialised Authorities brought into relationship with the Council of Europe in accordance with the foregoing provisions by holding joint discussions and by submitting recommendations to them, as well as by submitting recommendations to Member Governments.

Relations with Intergovernmental and Non-governmental International Organisations

(i) The Committee of Ministers may, on behalf of the Council of Europe, conclude with any intergovernmental organisation agreements on matters which are within the competence of the Council. These agreements shall, in particular, define the terms on which such an organisation shall be brought into relationship with the Council of Europe.

(ii) The Council of Europe, or any of its organs, shall be authorised to exercise any functions coming within the scope of the Council of Europe which may be entrusted to it by other European intergovernmental organisations. The Committee of Ministers shall conclude any agreements necessary for this purpose.

(iii) The agreement referred to in paragraph (i) may provide, in particular:

- (a) that the Council shall take appropriate steps to obtain from, and furnish to, the organisations in question regular reports and information, either in writing or orally;
- (b) that the Council shall give opinions and render such services as may be requested by these organisations.

- du Conseil de l'Europe et ceux de l'Autorité spécialisée;
- 2) l'échange d'informations de documents et de données statistiques;
 - 3) la présentation de rapports de l'Autorité spécialisée au Conseil de l'Europe et de recommandations du Conseil de l'Europe à l'Autorité spécialisée;
 - 4) des arrangements relatifs au personnel et aux services administratifs, techniques, budgétaires et financiers.
- (b) Ces accords seront négociés et conclus, au nom du Conseil de l'Europe, par le Comité des Ministres après avis de l'Assemblée Consultative.

- (v) Le Conseil de l'Europe peut coordonner l'activité des Autorités spécialisées reliées au Conseil de l'Europe, conformément aux dispositions ci-dessus, en se concertant avec elles, en leur adressant des recommandations ainsi qu'en adressant des recommandations aux gouvernements des États membres.

Rapports avec les organisations internationales intergouvernementales et non-gouvernementales

(i) Le Comité des Ministres peut, au nom du Conseil de l'Europe, conclure avec toute organisation intergouvernementale des accords concernant les activités qui rentrent dans la compétence du Conseil. Ces accords fixeront notamment les conditions dans lesquelles des relations seront établies entre une telle organisation et le Conseil de l'Europe.

(ii) Le Conseil de l'Europe, ou l'un quelconque de ses organes, est qualifié pour exercer telles fonctions qui, rentrant dans la compétence du Conseil de l'Europe, pourront lui être confiées par d'autres organisations intergouvernementales européennes. Le Comité des Ministres conclut les accords nécessaires à cet effet.

(iii) Les accords visés au paragraphe 1er peuvent notamment prévoir:

- (a) que le Conseil prendra toutes mesures utiles pour recevoir des rapports réguliers et des informations, soit par écrit, soit oralement, des organisations précitées et leur en adresser;
- (b) que le Conseil formulera les avis et rendra les services qui lui seraient demandés par ces organisations.

(iv) The Committee of Ministers may, on behalf of the Council of Europe, make suitable arrangements for consultation with international non-governmental organisations which deal with matters that are within the competence of the Council of Europe.

II PARTIAL AGREEMENTS

(Resolution adopted by the Committee of Ministers at its
Ninth Session - August, 1951)

The Committee of Ministers,

Having regard to Article 20 (*a*) of the Statute, which provides that recommendations by the Committee of Ministers to Member Governments require the unanimous vote of the representatives casting a vote and of a majority of the representatives entitled to sit on the Committee;

Having regard to Recommendation 3 adopted by the Consultative Assembly in August, 1950;

Desirous, whenever possible, of reaching agreement by unanimous decision, but recognising, nevertheless, that in certain circumstances individual Members may wish to abstain from participating in a course of action advocated by other Members;

Considering that it is desirable for this purpose that the procedure of abstention already recognised under Article 20 (*a*) of the Statute should be so defined that the individual representatives on the Committee of Ministers should be able, by abstaining from voting for a proposal, to avoid committing their Governments to the decision taken by their colleagues,

Resolves:

1. If the Committee, by the unanimous vote of the representatives casting a vote and of a majority of the representatives entitled to sit on the Committee, decides that abstention from participation in any proposal before it shall be permitted, that proposal shall be put to the Committee; it shall be considered as adopted only by the representatives who then vote in favour of it, and its application shall be limited accordingly.

2. Any additional expenditure incurred by the Council in connection with a proposal adopted under the above procedure shall be borne exclusively by the Members whose representatives have voted in favour of it.

(iv) Le Comité des Ministres peut, au nom du Conseil de l'Europe, prendre toutes dispositions utiles pour consulter des organisations internationales non-gouvernementales qui s'occupent de questions relevant de la compétence du Conseil de l'Europe.

II

ACCORDS PARTIELS

(Résolution adoptée par le Comité des Ministres lors de sa neuvième Session - août 1951)

Le Comité des Ministres,

Vu l'article 20 (a) du Statut, aux termes duquel les Recommandations du Comité des Ministres aux gouvernements membres sont prises à l'unanimité des voix exprimées et à la majorité des représentants ayant le droit de siéger au Comité des Ministres;

Vu la Recommandation 3, adoptée par l'Assemblée Consultative en août 1950;

Soucieux de parvenir, aussi souvent que possible, à des accords par voie de décision unanime, mais reconnaissant toutefois que dans certaines circonstances certains Membres peuvent désirer s'abstenir de participer à une ligne de conduite préconisée par d'autres;

Considérant qu'il est souhaitable, à cette fin, que la pratique de l'abstention, déjà admise aux termes de l'article 20 (a) du Statut, soit précisée de façon à permettre à certains représentants au Comité des Ministres, en s'abstenant de voter en faveur d'une proposition, de ne pas lier leur gouvernement à la décision de leurs collègues,

Adopte la résolution suivante:

1. Si le Comité décide, à l'unanimité des voix exprimées et à la majorité des représentants ayant le droit de siéger au Comité, qu'il est permis de s'abstenir de participer à une proposition quelconque dont il est saisi, cette proposition est soumise au Comité; elle n'est considérée comme adoptée que par les représentants qui auront voté en sa faveur et son application est limitée en conséquence.

2. Toutes dépenses supplémentaires engagées par le Conseil de l'Europe à l'occasion d'une proposition adoptée conformément à la procédure susvisée sont exclusivement à la charge des Membres dont les représentants ont voté en faveur de cette proposition.

Uitgegeven de vierde augustus 1958.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.